



طنزآوران جهان نمایش

گردآورنده و مترجم:
دایره‌ش مؤدبان



نشر گویا

سرشناسه: رضا، یاسمینا، ۱۹۵۹ - م.

Reza, Yasmina

عنوان و نام پدیدآور: طنزآوران جهان نمایش ۱۳/ نویسنده یاسمینا رضا؛

گردآورنده و مترجم داریوش مؤدبیان.

مشخصات نشر: تهران، گویا، ۱۳۹۹.

مشخصات ظاهری: ۲۴۰ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۲۹۱۲۷-۸

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

شناسه افزوده: مؤدبیان، داریوش، ۱۳۲۸ - ، مترجم

رده بندی کنگره: PQ۲۶۶۷

رده بندی دیویی: ۸۴۲/۹۱۴

شم: کتابش: ایسی ملی: ۶۲۱۳۳۶۴



نشر گویا

نیایان کریم خان زند، روبروی ایرانشهر، پلاک ۸۹

تلفن: ۸۸۳۱۳۴۳۱ - ۸۸۸۲۸۸۸۴

www.gooyabooks.com info@gooyapub.com

gooya.publication
gooyabookstore

طنزآوران جهان نمایش

دفتر سیزدهم - هنر و کشتار

یاسمینا رضا

گردآورنده و مترجم: داریوش مؤدبیان

طراح جلد: مجید توکلی

چاپ نخست: ۱۳۹۹

تیراژ: ۳۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۲۹۱-۲۷-۸

چاپ: خانه‌ی فرهنگ و هنر گویا

حق چاپ از آن گردآورنده و ناشر است.

هرگونه استفاده نمایشی از نمایش نامه‌های این مجموعه منوط به موافقت نامه کتبی گردآورنده و مترجم است.

یادداشت ناشر

هنر نمایش، از روزگار دیرین، بخشی از فرهنگ جهانی ست که دور از هر رنگ و هر خلقی می تواند ناشر اندیشه های بالا و والای انسان در میان انسان ها و بین این ها گوناگون باشد. هنر نمایش، این رسانه قدرتمند گروهی و جمعی، بان جهانی گفت و گوی فرهنگ هاست.

هنر نمایش، در زیست انسانی پیروی می کند که آن را "فن نگارش نمایش نامه" اش می نامیم و می خوانیم. بدیهی ست برای اینکه بتوانیم بنای رفیع "هنر نمایش" را بر بلندمرتبه تر سازیم می بایستی سنگ های زیربنایش را محکم، اسوار و بر غصب علم نمایش و فنون آزموده شده نگارش برگزینیم.

اینک بیش از هر زمان دیگر، هنر نمایش نیازمند حمایت است. و این حمایت نه فقط مالی که بیش از آن می بایست از جنبه علمی و فرهنگی این هنر صورت پذیرد.

مجموعه طنزآوران جهان نمایش، حاصل کوشش ها و پژوهش های علمی و عملی پنج دهه اخیر یکی از پژوهندگان و دست اندرکاران راستین هنر نمایش در عرصه کمدی در این مرز و بوم است.

پیش از این، برخی از نمایش نامه های این مجموعه در بعضی از نشریه های تخصصی نمایش به چاپ رسیده و گردآورنده زیر همین عنوان

"طنزآوران جهان..." بسیاری از این آثار را عرضه داشته است. اما اکنون، به همت نشر گویا، این مجموعه با غنای بیشتر در کمیت و کیفیت در طرحی نو و به شکلی وزین به چاپ می‌رسد و نشر می‌یابد.

سعی بر این است که بعضی از دفترها به یک یا دو تن از طنزآوران صحنه نمایش اختصاص یابند که نام‌آورترند و برخی از دفترها از دیدگاه ساختاری و یا مضمونی به مقوله طنز نمایشی بپردازند، اما به خود می‌گوئیم و تکرار می‌کنیم تا هرگز فراموش نکنیم که روی سخن ما با دانش پژوها، دانشجویان و دست‌اندرکاران هنر نمایش است، چه هم گردآورنده ها، هم ناشر، هم کوشش بر این داشته و دارند به همان اندازه که خود از خواندن بهره‌مند شوند از ترجمه این آثار لذت برده، به خواننده خویش لذت ببخشند، اما با حفظ حرمت هنر نمایش و شأن والای خواننده، هرگز زمینه علمی و آموزشی این هنر را از نظر دور ندارند.

از سویی دیگر ناشر و گردآورنده امیدوارند بتوانند با عرضه این مجموعه، به جریان نمایش‌نامه‌نویسی ادانی در درک ساختارها و شگردهای مناسب و برتر کمدی و روند رو به رشد اجرای نمایشهای کمدی، کمکی هرچند ناچیز بنمایند.